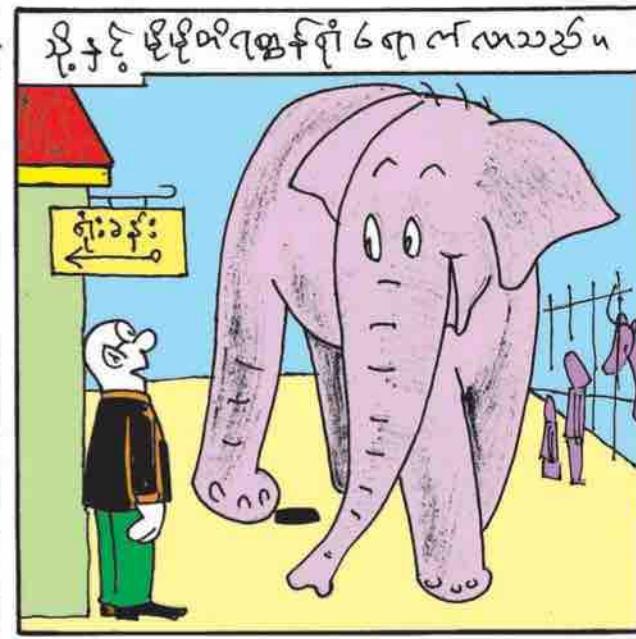


So Mo Mo did not know where to go.



Meanwhile a mouse came up.
"If there is nowhere to go,
you'd better go to a zoo."

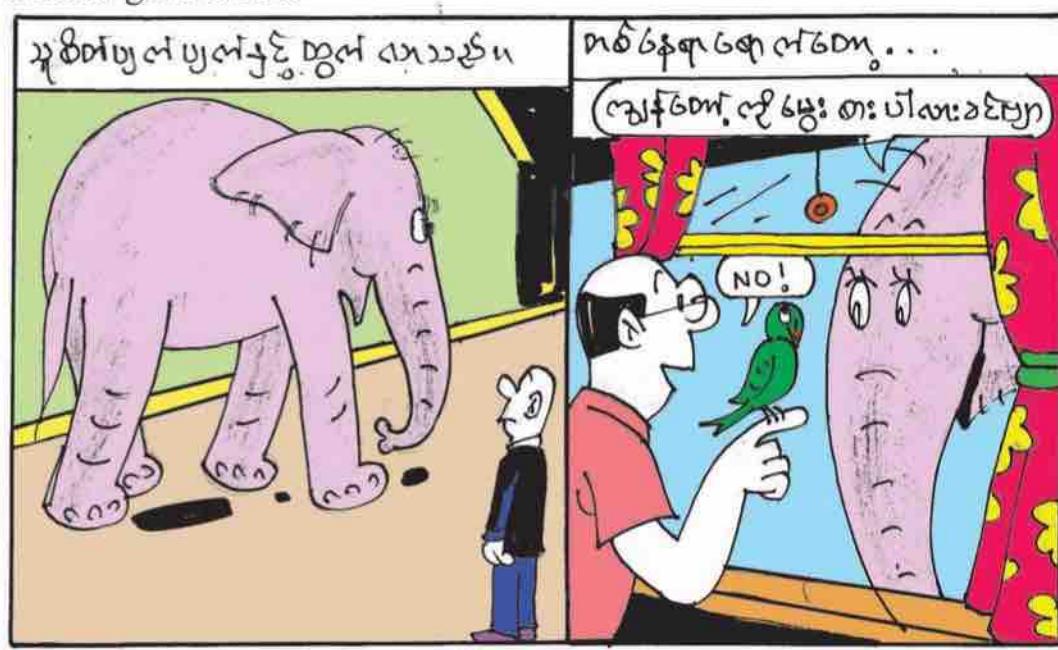


OFFICE

And so Mo Mo arrived at the zoo.



"Would you be so kind as to let me live in the zoo?"
"I'm sorry. There is no room for you."



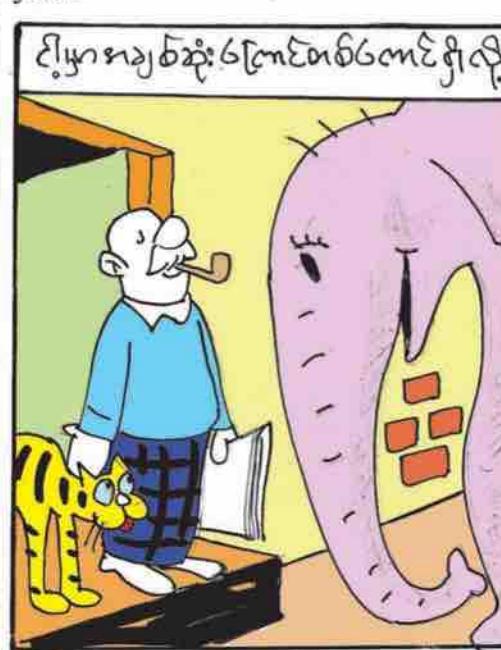
So he left dejectedly.



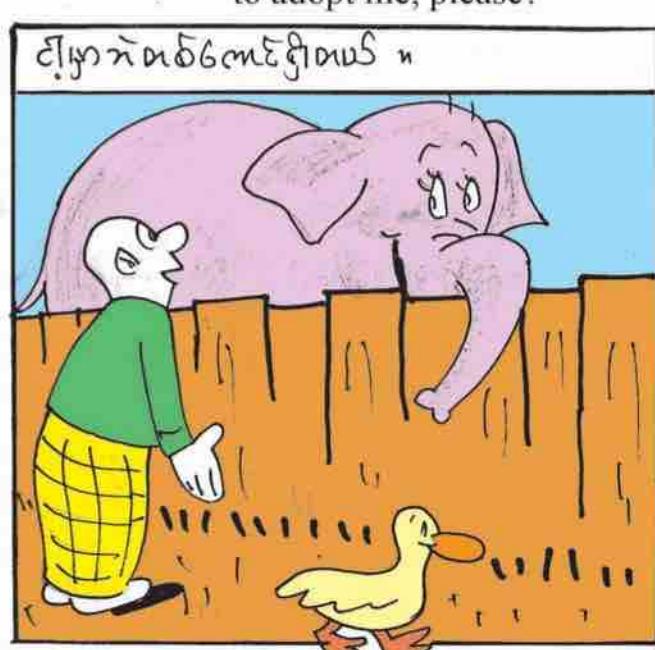
Somewhere on the way ...
"Would you be so kind as to adopt me, please?"



"I've got gold fish to take care of. So I can't keep you here."

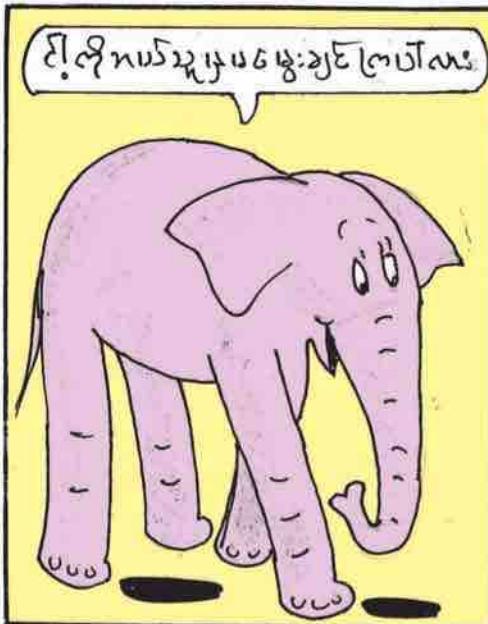


"Sorry. I have my most beloved cat."



"Sorry, I can't.
I have a duck."

နှောက်



"No one wants
to keep me."



After a short while he came near
the children in the park.



Maung Maung asked.

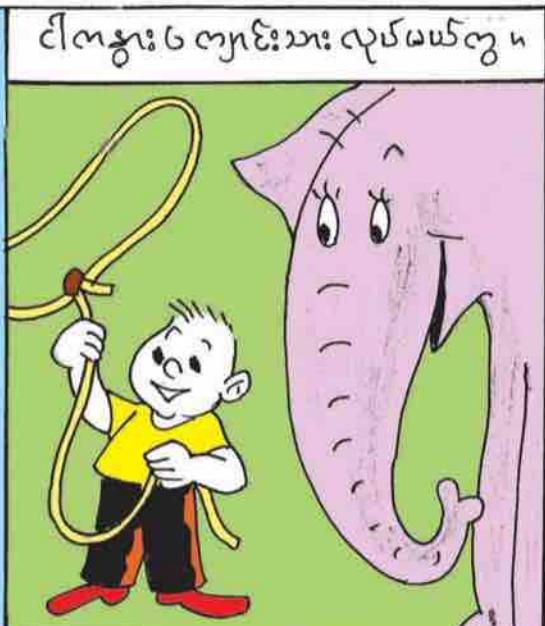
"Aung Si, what do you plan
to do when you reach adulthood?"



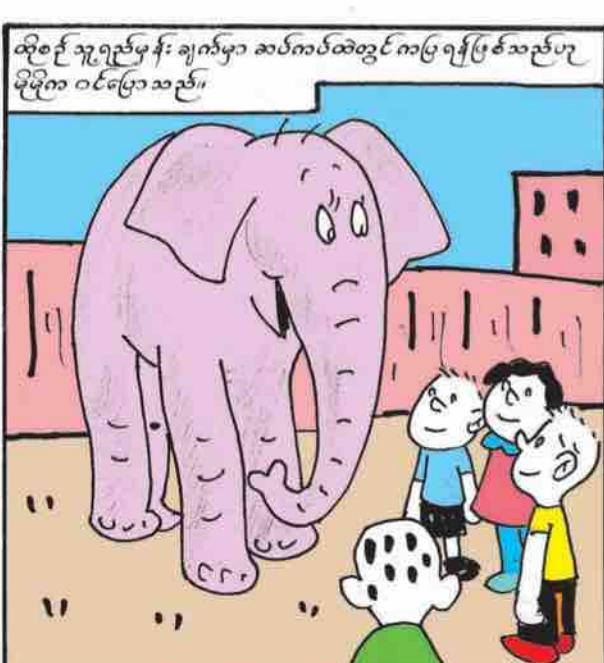
Aung Si said that he would work
as a policeman when he grew up.



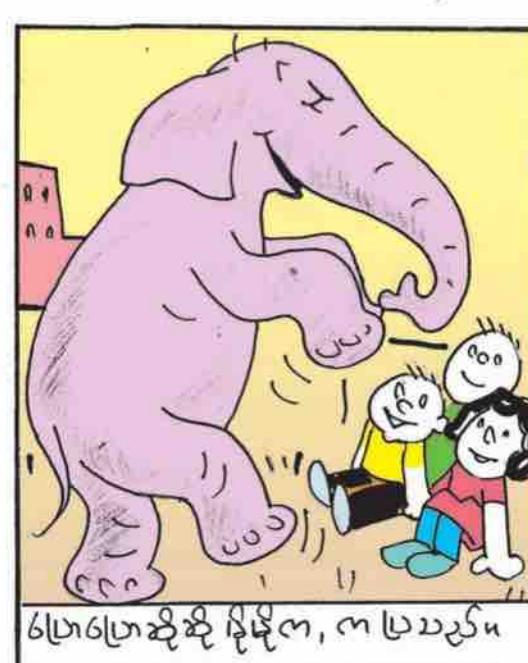
"I'll take up a nurse's
job as a career."



"I'll go in for a
cowboy's work."



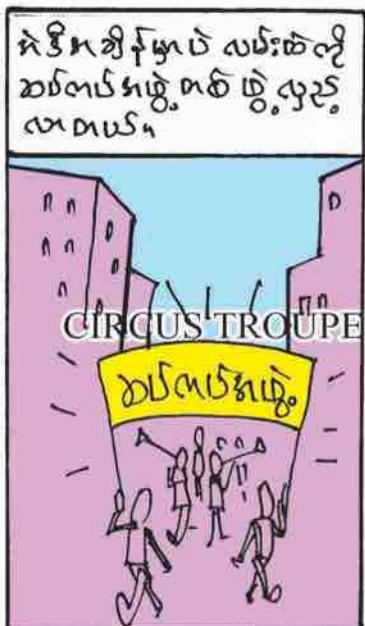
Mo Mo said that his ambition was
to participate in circus show.



So saying, Mo Mo
started to dance.



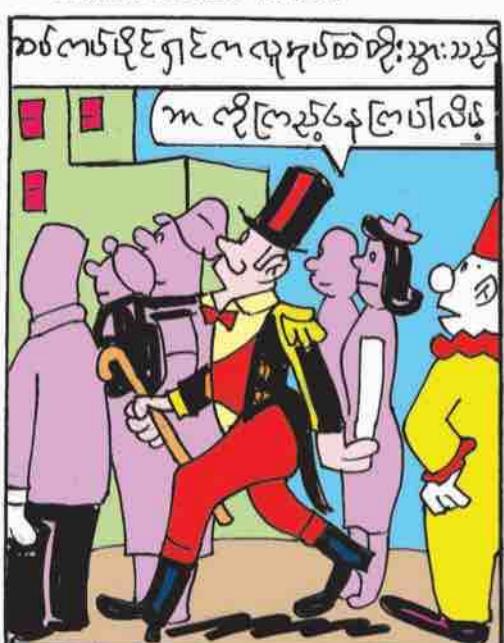
Passers-by stopped to
have a look at it.



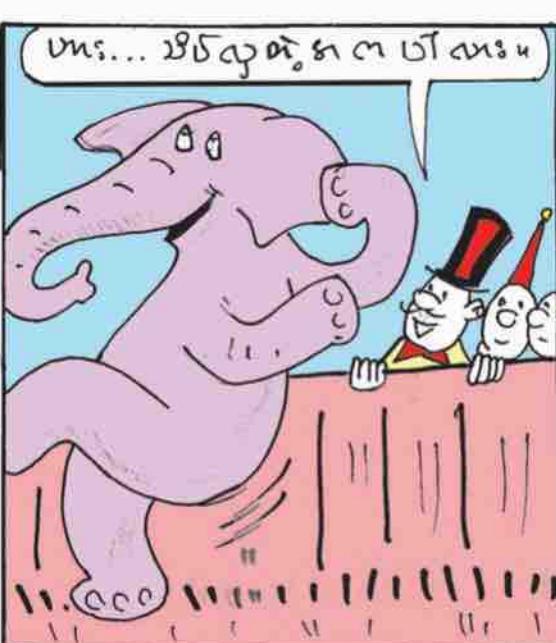
At that time a circus troupe was going round in the street.



Different kinds of performances to be presented in the circus show were shown, but no one took a look at it.



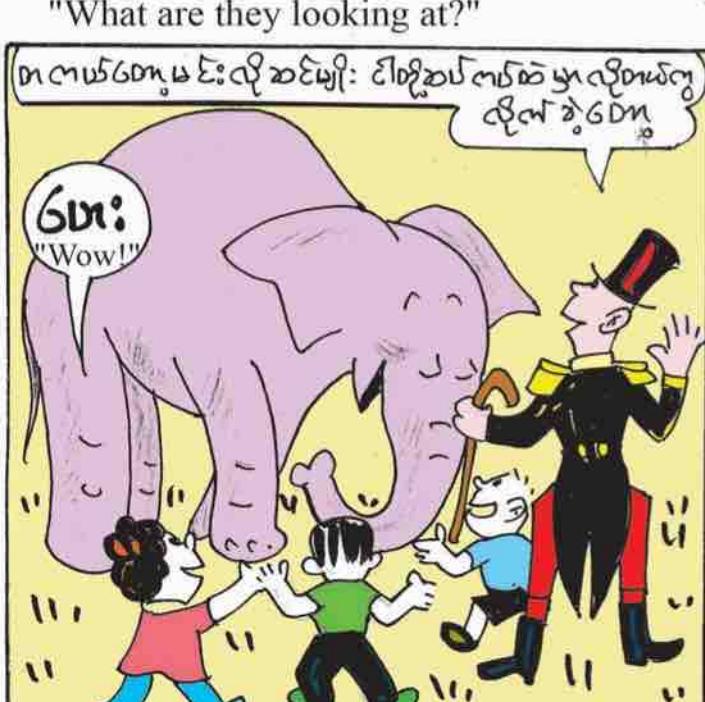
The owner of the circus troupe jostled into the crowd.
"What are they looking at?"



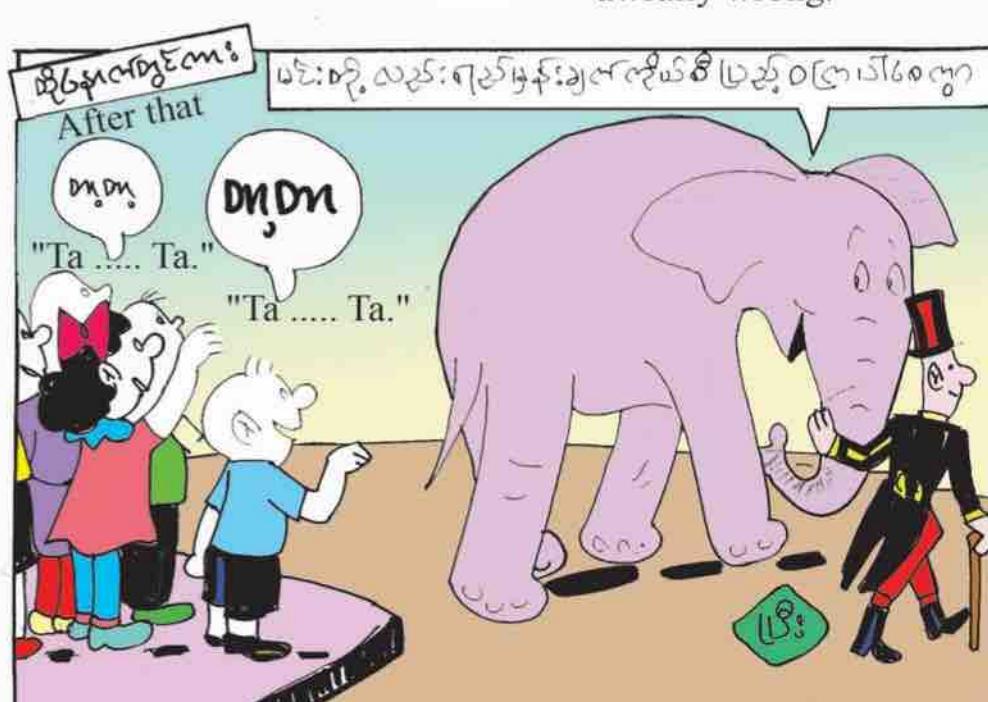
"Oh, what a pretty elephant dance!"



"Hey Mo Mo, I am awfully wrong."



"As a matter of fact, we need such a kind of elephant like you in our circus troupe. So, you come with me."



"May each of your ambitions be fulfilled." END.

6ub8

မန္တရာ့ဂေါ် (၃၁၁)

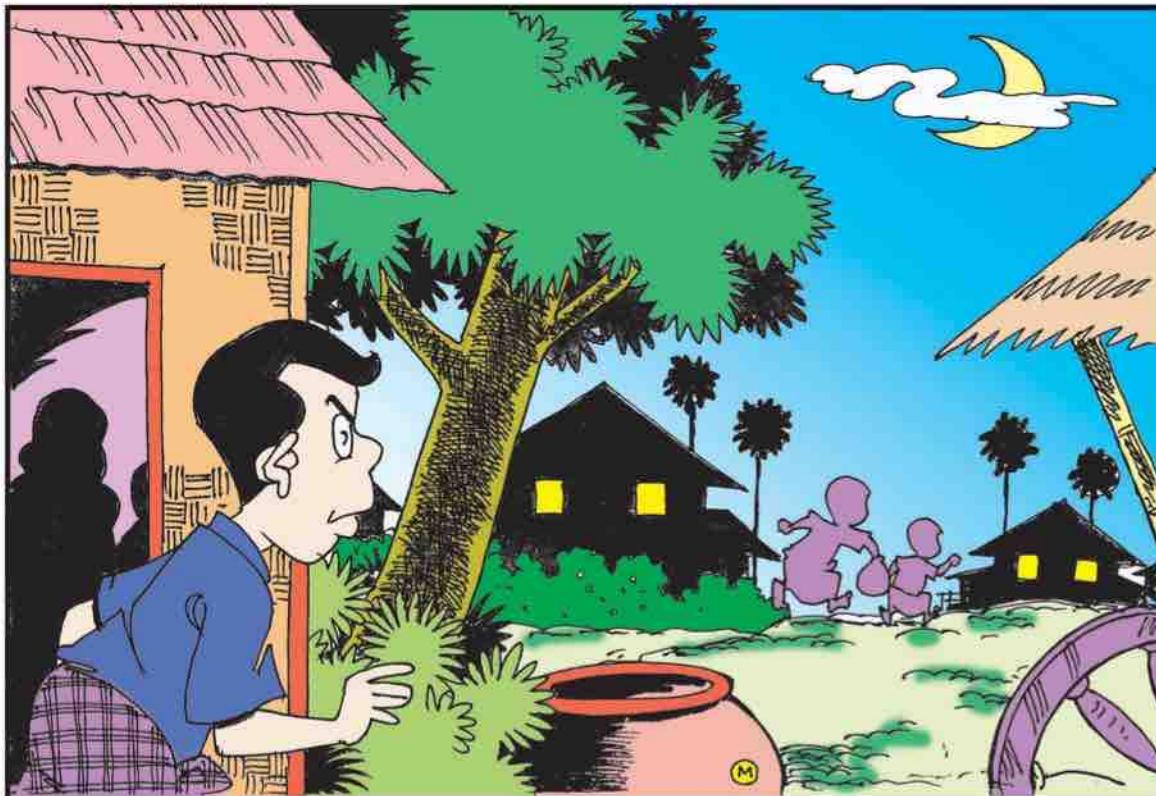
Pe Si

By Cartoon
Min Oo (Philo)





တိုင်းရင်းသား အချင်းချင်း ချစ်ခင်ပါ လေးစားပါ တန်းတူရည်တူ ဆက်ဆံပါ။



တစ်ခက္ခတာ ပျော်ရွှုင်မဏီ ရလဒ်

မြိုဘက်ဆောင် (သုံးဆယ်)

အိပ်ရာမှ နံနက်စောစောနေဂျာဖြစ်သည်။
ညက ညွှန်က်မှ အိပ်ရာဝင်ခဲ့၍ ခြင်ထောင်အမိုးကို
နေရောင်ထိတွေ့မှ ကျွန်ုတ်နီးလာသည်။ အိပ်ရေးမဝ
သဖြင့် ဦးခေါင်းတွင် မူးနောက်နောက်ဖြစ်နေသည်။ နွေး
ကျောင်းမြို့ အလုပ်ရှိနေသေးကြောင်းကို ကျွန်ုတ်
သတိရသည်။

କ୍ଷା:ତେଗ୍ନୀ ଫେମଧୂର୍ଦ୍ଦ ଈଃକୁର୍ଗ୍ରୁହିତ୍ତିଥିଲୁ ପ୍ରେ
ମନ୍ତ୍ର୍ୟଃ । ଯୁଧିଭୁବା କ୍ଷା:ତେ ଫେମଧୂର୍ଦ୍ଦ ଵାପେଲିଥୁ ମନ୍ତ୍ର୍ୟଃ ।
ପ୍ରେଣ୍ୟାର୍ଦ୍ଦ କ୍ଷାତ୍ରିଅବାମନ୍ତ୍ର୍ୟ ଯୁଗ୍ମାଶ୍ଚାର୍ଥିଃ । ତାତ୍ତ୍ଵିତ୍ତିଲୁଃ ତିର୍ତ୍ତ
ପିତାମହିନ୍ଦ୍ରାଫେଵନ୍ତ୍ର୍ୟଃ । ତାତ୍ତ୍ଵିତ୍ତା ଯୁଃଶାନ୍ତିଃଫେଵନ୍ଦ୍ରହୁ କୁର୍ବା
ତେବ୍ରତିତର୍ତ୍ତା ତାନ୍ତ୍ରିତିଵନ୍ଦ୍ର୍ୟ ।

ခါတိုင်းသည်အချိန်ဆိုလျှင် အဖောက်ချွန်
တော့ကို နှီးနေကျဖြစ်သည်။ မီးဖိုချောင်ထဲတွင် တက္ကပ်
ကုပ်နှင့် ချက်ပြောတ်နေရှာသော အမေ့အသံကိုလည်း မ
ကြားရ၊ ချွန်တော်သည် မီးဖိုချောင်ဘက်သို့ မျက်နှာ
သစ်ရန် လာခဲ့၏။

ကျွန်တော် မည်သိမျှနားမလည်။ အဘယ်အ
ကြောင်းကြောင့် အမောင်နေရပါသနည်း။ ကျွန်တော်
စဉ်းစား၍ မရပါ။ အမောင်နှင့် အဖော်ရှိဖြစ်ရအောင်လည်း
အဖော်သည် အမေ့ကို ရိုက်ရန်မဆိုထားဘို့ ခွန်းကြီးခွန်း
ငယ်ပင် စကားမများဖြေခြေ။

အမေအနားသို့ တိုးကပ်သွားရင်း အမေဘား

ତୁମ ଗ୍ରାନ୍ଟ୍ ଦେବ୍ ଯୀର୍ଦ୍ଧିନ୍ ଲିଙ୍କଣ୍ଠି ॥

“အမေ ဘာဖြစ်လို့ ငိန္ဒရတာလဲ။ ကျွန်ုတ်တော် မသိဘူးလား”

အမေကမူ ဘာမှပြန်မပြာ။ ကျွန်တော်၏
 မျက်နှာကိုသာ မေ့ကြည့်နေသည်။ အမေပါးပြင်ပေါ်
 တွင် မျက်ရည်များ တွေခိုနေ၏။ အမေအင့်မရပ် သေးပါ။
 အမေ၏ ခံစားချက်များကို မျက်ရည်များက သက်သေခဲ့
 နေသည်။ အမေ၏ ရှိက်သံသည် တိုးရာမှ တဖြည်းဖြည်း
 ကျယ်လာ၏။ ကျွန်တော်မှာ စဉ်းစားရခက်လှပါတော့
 သည်။

အမောက်တော့ ကျွန်တော်မေး၍ ရလိမ့်မည်
မထင် တော့။ အဖောက်ပဲ ရှာ၍ မေးရလိမ့်မည်။ ကျွန်တော်
သည် အဖောက် လိုက်ရှာ၏။

အိမ်နဲ့ဘားတွင်ကပ်၍ ဆောက်ထားသော နွား
တင်းကုပ်ထဲတွင် အဖေထိုင်နေသည်။ အဖေ၏ ပျက်နှာ
သည် တင်းမာနေ၏။ အဖေ၏ ပျက်နှာမှ အရေးအ
ကြောင်းများသည် အဖွဲ့ကိုပို၍ အိမ်င်းစေ၏။

အဖေသည် ဟိုးအဝေးခံမှ လယ်ကွင်းပြင်
ဘက်သို့ ငေးကြည့်နေသည်။ အဖေရှိရာသို့ ကျွန်တော်
လျောက်လာခဲ့၏။ ခြေသံကြားသွားလို့ ထင်သည်။
အဖေက ကျွန်တော်ဘက်သို့ ငဲ့စောင်း၍ ကြည့်သည်။

“အမေရိကန်တာ သားတွေခဲ့တယ်။ အဖော်
အမ တိ ရန်ဖြစ်ကတေသနလားဟင်”

“အဖေတို့ ရန်ဖြစ်ကြတာ မဟုတ်ဘူးသား
ဆုံးရှုံး မှတ်ခွက် ခံစားနေရလို့၊ အဖေတို့ရဲ့ ...”

အဖော် စကားသံရပ်တန်သွားသည်။ အဖေ

ဆက်ပြောမည့်စကားကို ကျွန်တော်ကြားချင်နေသည်။

"*ကျော်စု*

အဖော် တက်ခေါက်သံက ပုံပြင်းပြင်းဖြစ်၏။ အဖော် အမှေအရာတိကျိုး၏ -

“ငါတို့အမိမဲ့ ဘာတွေဖြစ်နေသလဲ” ဟု
ကျိုးကြည်တင် စီးမိမိစိတ်များ ဝင်လာမိသည်။

“ဘွန်ကြီးလေ ... သား၊ ဉာဏ်လုအခိုင်လိုက်ရတယ်။ အဲဒါ အဖေတို့ စိတ်မကောင်းဖြစ်နေကြတာ၊ လုပ်ရက်ကြပါပော့ ...”

အဖော် ဒေါသသံက ကျွန်တော့ထံသို့ ပုံနှင့်
ရောက်ရှိလာသည်။ လက်သီးနှစ်ဖက်ကို ကျစ်ကျစ်ပါ
အောင် ဆုပ်လိုက်မိ၏။ ရွှေနိုင်သံမှာ ကျွန်တော့တို့
အီမံတွင် ဂရတစိက်မွေးမြှုထားသော ကြက်ဖကြီးဖြစ်
သည်။ အဆင်အသေး လုပ်ရုံမက၊ အလွန်လိမ္မာလူသဖြင့်
တစ်အီမံသားလုံး၏ အချစ်တော်လည်းဖြစ်၏။

“ဈွန်ကြီးကို ဝင်းတင်တို့ အိမ်ဘက်မှာအပါ
တန်း သွားတက်နေတာ နှစ်ညာ၊ သုံးညလောက်တော့ရှိ
ပြီ။ မန်ကိုက အဖေသွားရှာတော့ ဈွန်ကြီးပျောက်နေ
တယ်။ ကိုဝင်းတင်ကတော့ ပြောတယ်။ ညက ချိုးချိုး
ချုတ်ချုတ် အသံတွေကြားလို့ ထက်ညှစ်မိသေးတယ်တဲ့။
လူရိပ်မြင်လို့ အိမ်ပြင်ထွက်ကြည့်တော့ လူနှစ်ယောက်
ထွက်ပြေားသွားတာ မြင်လိုက်တယ်ဆိုတာ သိရတော့
တယ်။ ဒီမန်က်ကျမ် အဖေတို့ ဈွန်ကြီးအခိုးခံရတယ်
ဆိုတာ သိရတော့တယ်။ ကိုဝင်းတင်တို့ တစ်အိမ်သား
လုံးလည်း ဈွန်ကြီးအတွက် စိတ်မကောင်းဖြစ်နေကြ
တယ်”

ଗୁଣ୍ଡଟେର୍ବିଲ୍ ଆଫେଗି କ୍ରମ୍ୟର୍ଦ୍ଦଃ ହାଲ୍ପାରା
ମୁଖୀଃ ମହି ପ୍ରେତିବୁବାଃ ଣୀ ॥ କ୍ଷିଃ ଠଂଦଃ ତର୍ଦଣୀ ଅଳ୍ପିଲ୍ ଗୁଣ୍ଡଟେର୍ବିଲ୍ ଅଳ୍ପିଣୀ ଆଫୋଗର୍ବିଲ୍ ବାଗର୍ବିଲ୍ ଶୁଣିଲ୍ ॥ ଅଳ୍ପିଶୁଣିନ୍ଦିଃ କର୍ବିଷ୍ଟିଲ୍ ଵିଲ୍ ଅପ୍ରିଦିନ କୈବିଲ୍ ଶ୍ଵାଦ୍ଵାଣୀ ଯୁଃ ତୁମ୍ଭିଅବ୍ଦିନଃ ଶ୍ରୀରାଜିନ୍ଦିଃ ଶୁଣିଲ୍ ॥

အရာရာသည်ကား နောက်ကျသွားခဲ့ပေပြီ။
အဖော် တင်းမာခက်ထန်နေသော မျက်နှာသည်
ကျွန်တော်၏ အမြင်အရုတ်၌ တဖြည်းဖြည်းမှန်ဝါး
သွားပါသည်။

“ଠେଲ୍ୟାତ୍ମିକାରୀ ଦିନ୍ତି ତିଣ୍ଡୁଳୁ ଧରଣେ ଘରତା
ରାଜୋଦିଲାଃ ॥ ଗ୍ରଙ୍ଗିତାଃହାର୍ଦ୍ଵାର୍ଗୁର୍ ତାଃଗ୍ରମଯ୍ୟଭ୍ରାନ୍ତିଃ ॥
ଶ୍ଵା ଯଥୁବା ଗ୍ରଙ୍ଗିତାଃକିଂଚିଗ୍ରାଜୋଦିଲାଃ ॥ ତେବେମ୍ପ୍ରିଯାରୋଦିଲା
ଗ୍ରଙ୍ଗିତିଃଲ୍ୟାନ୍ତାଯ୍ସିଗ୍ରାଜୋଦିଲାଃ ॥ ମଦିନିପିଲାହାରିତାନ୍ତିଃ ॥
ଠେଲ୍ୟାତ୍ମିକା ଧରଣେରୀତାଃ ॥ ଦିନ୍ତି ଗ୍ରଙ୍ଗିତିଃପ୍ରିଯାରାହା
କୁଳି ପାଇଁ ପ୍ରାଣୀରାଖ୍ୟାତିରୀତାଃ ॥ ଗ୍ରଙ୍ଗିତିଃ ଲିଙ୍ଗାପରିତାନ୍ତିଃ ॥
ତାନ୍ତିପିତାନ୍ତିଃ ଯୁଦ୍ଧାଭ୍ୟାମଯ୍ୟ କୋଳାଃ ॥”

အောင်ကိုကို၏ စကားကို ထောက်ခဲသည့်
သဘောဖြင့် ကျွန်တော်ခေါင်းညီတ်ပြလိက်သည့်။
ဇော်မျိုးအောင်၏ အမိတ်တွင် ကျွန်တော်တို့ တိုင်ပင်နေကြ
ခြင်းဖြစ်သည့်။ သည်ရာသီဆိုလျှင် ဇော်မျိုးအောင်၏
အဖေနှင့် အမေက ကိုင်းခင်းထဲတွင် သွားရောက်နေထိုင်
ကြသည်။

တစ်ပတ်လျှင် တစ်ကြိမ်လောက်သာ အီမံပြန်

ရွှေချေား

လာတတ်၏။ ထို့ကြောင့် အော်မျိုးအောင်၏အိမ်တွင် ကျွန်တော်တို့ လွတ်လပ်စွာ နေနိုင်သည်။ ထိုအချိန်သည် ကျွန်တော်တို့ သူငယ်ချင်းတော်စုအတွက် ပျော်စရာ ကောင်းသော အချိန်များဖြစ်သည်။

အော်မျိုးအောင်နှင့် အောင်ကိုကိုတို့က ရွာထဲ သို့ ထွက်ခွာသွားကြသည်။ ကျွန်တော်က ဘကြီးထွန်းတို့ အလစ်တွင် ထင်းခိုးရန်သာဖြစ်၏။ ကျွန်တော်ပြန်ရောက်တော့ သူတို့က ကြက်သားတုံးများ ခုတ်ထစ်ပြီး နေလေပြီ။

“မင်းတို့ ပြန်ရောက်တာ စောလှချည်လားကျ”

“ငါကတော့ ဘကြီးထွန်းအလစ်ကို စောင့်ပြီးမှ ထင်းယူလာရလို့ ကြသွားတယ်”

“စောမှာပါ့ကျ။ မင်းတို့ အိမ်နောက်ဘက်၊ ဦးဝင်းတင်တို့ အိမ်က ကြက်ကို ဝင်ခိုးတာကိုး။ ကြက်က လွယ်လွယ်ရပါတယ်ကျ။ ခြိထဲက ပြန်အထွက်မှာအိမ်သားတွေ နှီးလို့ မနည်းလွတ်အောင် ထွက်ပြေးခဲ့ရတယ်။ မောသွားတာပဲကျ။”

အော်မျိုးအောင်က ဖြစ်ပျက်ခဲ့ပုံကို ပြောပြသည်။ အောင်ကိုကိုက မီးမွေးပြီး ထမင်းအိုးတည်နေသည်။ ကျွန်တော်က ချင်းနှင့်ကြက်သွန်များ နွာကာလို့ပေးသည်။ အော်မျိုးအောင်က ကြက်သားတုံးများကို ငံပြာရည်နှင့် နယ်နေ၏။ ကိုယ့်တာဝန်နှင့်ကိုယ် ပြီးစီးအောင်လုပ်ကြသည်။

အားလုံးပြီးလျှင် အော်မျိုးအောင်က ကြက်သား

အိုးကို မီးဖိုပေါ်သို့ တင်၏။ သင်းပုံးသော ဟင်းရန်းမွေးကြိုင်၍နေသည်။ ဟာနေသော ဝမ်းထိုက်က ဆာလောင်မှတ်သိပ်လာ၏။ ဟင်းအိုးထဲသို့ ဟင်းမဆလာထည့်လိုက်သောအဲ ပို၍ နေမထိုင်မသာ ဖြစ်လာရသည်။

ခဏအကြာတွင် ကြက်သားဟင်းအိုး ကျက်ပါသည်။ ကျွန်တော်က ပန်းကန်ပြားများထဲသို့ ထမင်းထည့်ပေးသည်။ အော်မျိုးအောင်က ဟင်းအိုးကို လက်နှီးဖြင့် မယူလာပြီး သူငယ်ချင်းများ အလယ်တွင်ချုသည်။ အပူဇွဲများ အပေါ်သို့ ပုံးလွင့်နေသည်။

“ကဲ ... အားရပါးရသာ စားကြပေတော့ဟော။ ငါတို့ သူငယ်ချင်းတွေ ထမင်းလက်ဆုံးရတာ သိပ်ပျော်စရာကောင်းတာပဲ”

အော်မျိုးအောင်က နယ်မှ ချွေးများကို သုတေရင်းပြောသည်။ ထမင်းစားပြီးသောအဲ ပိုက်လေး၍ ငိုက်မျဉ်းလာကြ၏။ ကျွန်တော်တို့သည် လူစွဲကာ အိမ်သို့ ပြန်လာခဲ့ကြသည်။ ကျွန်တော် အိမ်ပြန်ရောက်တော့သန်းခေါင်ကျော်နေပြီ။

“အဖောတို့မှာ ဒီကြက်ဖကြီးတစ်ကောင်ပဲ မွေးထားတာ။ လူစကားလည်း နားလည်တယ်။ အဖောတို့ လယ်သမားတွေ လယ်ဆင်းချိန်မှာ အချိန်နာရီအတွက် ရွှေခြီးရဲ့ ထွန်းသံကိုပဲ အားကိုးနေရတာ။ အဖေ သိပ်နှုန်းတာပဲကျ။”

အဖောစကားသံကြောင့် ကျွန်တော်၏ စဉ်းစားခန်းများ ရပ်တန်သွားသည်။ ကျွန်တော်တို့ သူငယ်ချင်း

တွေ့၏ တစ်ခက်တာပျော်ချင်မှုအတွက် ရွှေခြီး၏ အသက်ကို စတော်ခဲ့ရသည်။

ကျွန်တော်တို့ တစ်အိမ်သားလုံး ဝမ်းနည်းမှ တွေ့နှင့် ကြိုးတွေ့နေရလေပြီ။ ဘယ်သူမပြုမိမိမှ ဆိုသော ကိုယ်ကိုယ်တိုင် ပါဝင်လှပ်ရှားခဲ့သော ကြက်ခိုးစားခြင်းသည် မိမိကိုယ်တိုင် ထိခိုက်ခံစားနေရပြီ။

ကျွန်တော်မျက်ဝန်းအိမ်မှ မျက်ရည်များသည် ပါးပြင်ပေါ်သို့ စီးကျလာသည်။ ကြက်ဖကြီး ရွှေခြီးပျောက်ဆုံးခြင်းကြောင့် ကျသောမျက်ရည်ဟု အဖောက ထင်ပါလိမ့်မည်။ ဖြစ်ရပ်မှန်ကိုသာ အဖေသိခဲ့ပါလျင် ကျွန်တော်ကို ဘာပြောလိမ့်မည်မသိနိုင်ပါ။

ရွှေချေားဓာတေသာင်

စာတည်းအုပ္ပါ

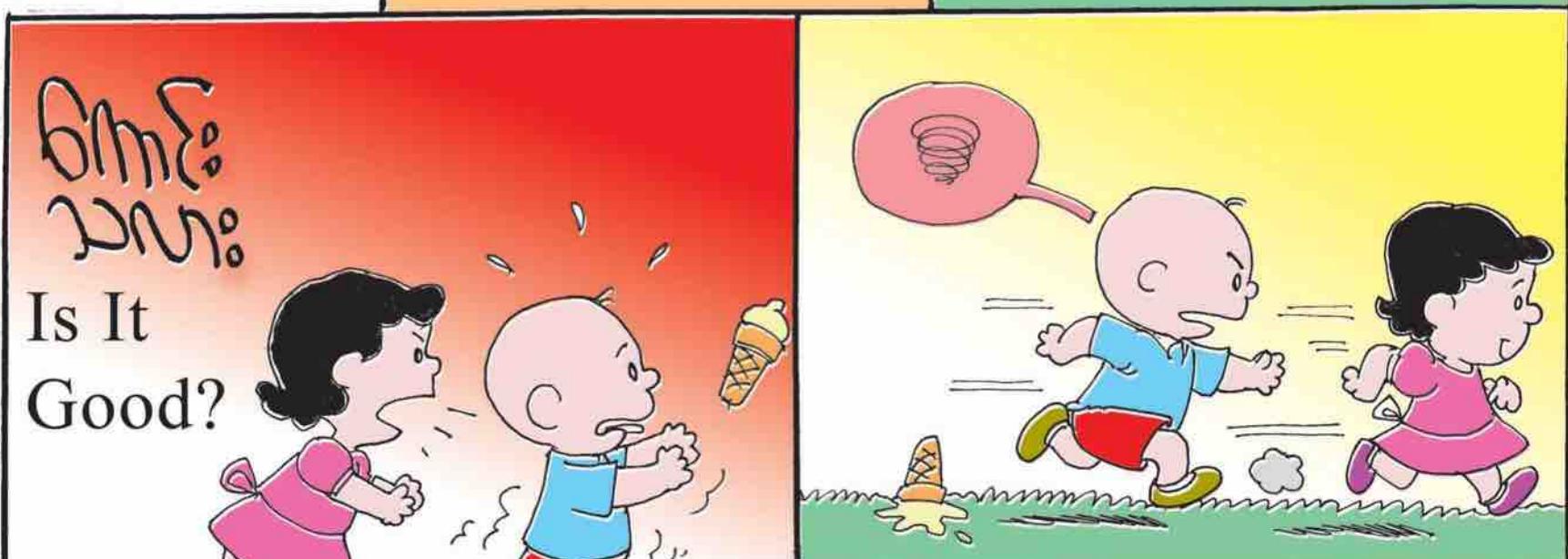
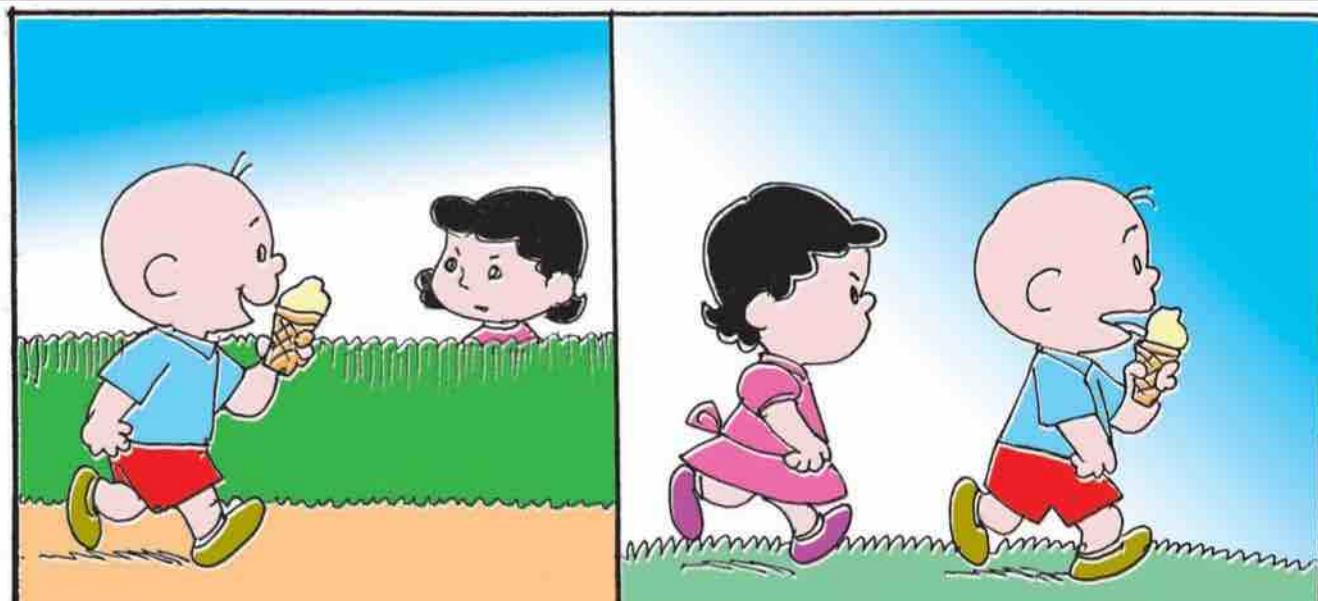
စာတည်းမှုးချုပ်	- ဦးမျိုးထွန်း (မောင်စိမ်းနောင်-လယ်ဝေး)
စာတည်းမှုး	- ဦးခင်စိုး (စိုးစိုး-ပန်းတောင်း)
စာတည်း	- ဦးခင်မောင်လေး (ဘာဝန်ခံ)
စာတည်း	- ဦးမင်းဦး - ဒေါနနှုတ် (နှုန်းညှဉ်ခံစား)
စာပေလ/ထ	- ဒေါကြည်ကြည်ဝင်း

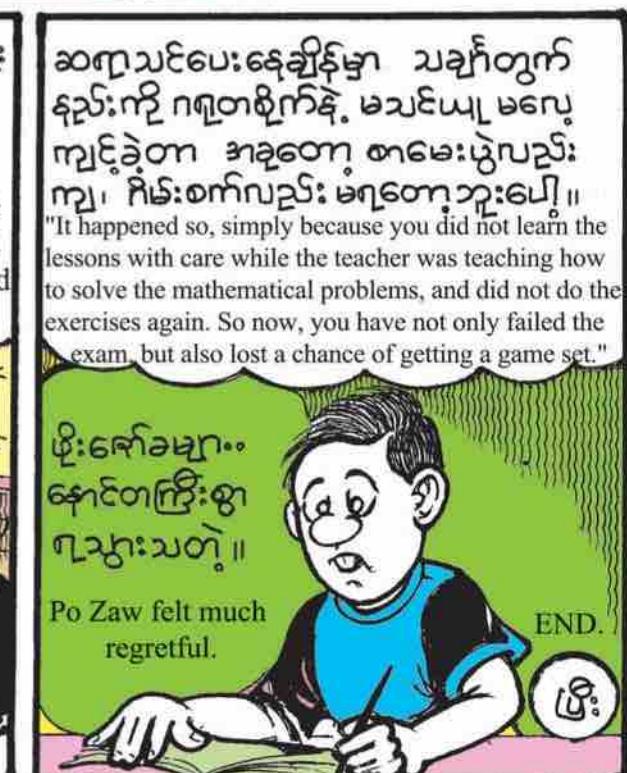
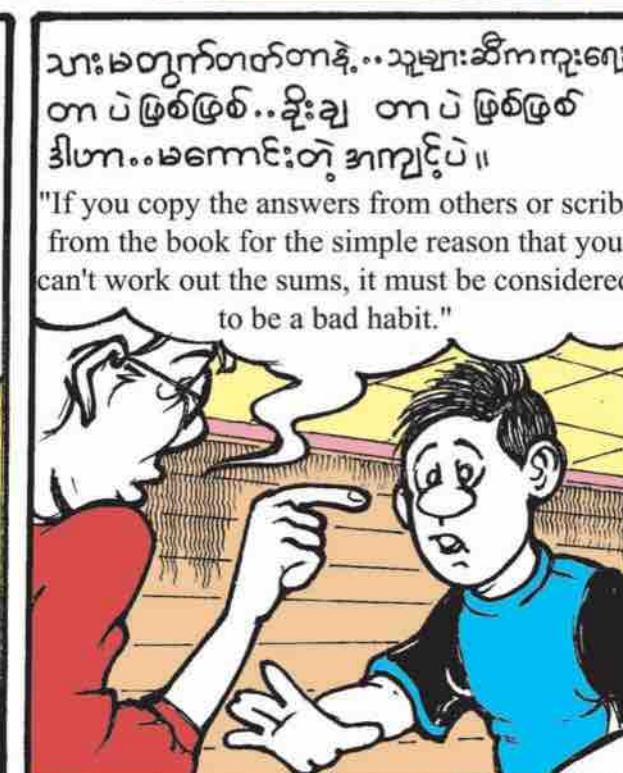
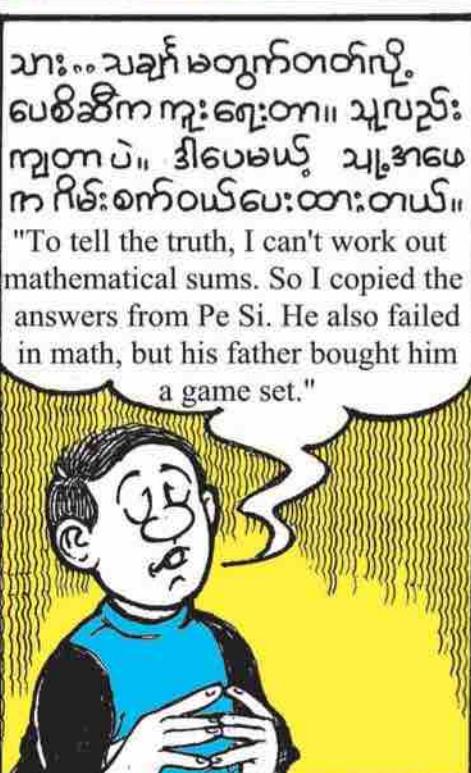
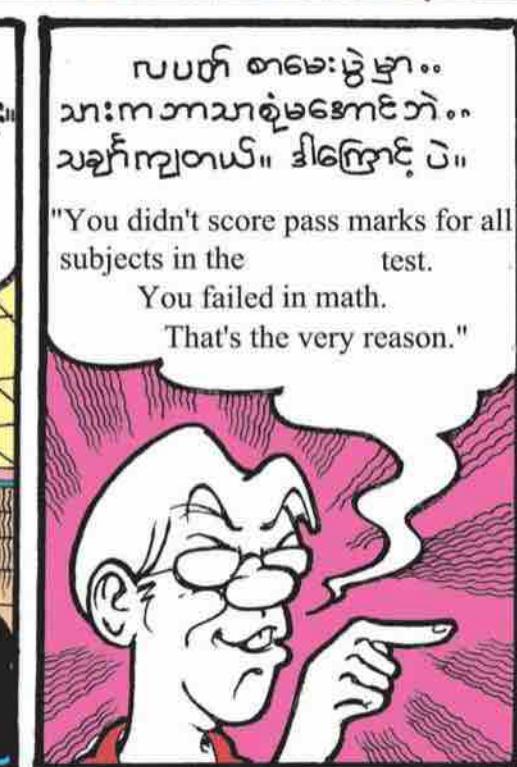
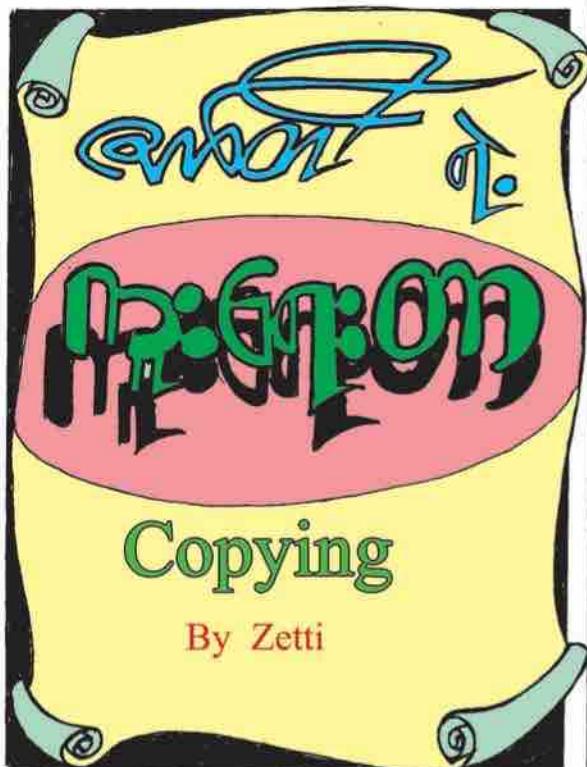
မြတ်သွား

ကာစွန်း ဘီး

Is It Good?

By Cartoon Bo Htay





COLLOCATION

စကားလုံးများတွဲသုံးခြင်း

KML

ဒီတစ်ပတ်ထဲတဲ့ ရွှေသွေးစာအောင်မှစ။ စကားလုံးများတွဲသုံးခြင်း (collocation) ကို တင်ပြချင်ပါတယ်။ အင်္ဂလိပ်စာ လေ့လာရေးမှာ သူ၏အပိုင်းနဲ့ ဝါကျတည် ဆောက်မှုပုံစံအပိုင်းကို အလေးထားလေ့လာရမှာဖြစ်သလို ပေါ်ဟာရနဲ့ စကားလုံးအသုံးအနှစ်းကြွယ်ဝေးစွဲ စကားလုံးတစ်လုံးချင်းလေ့လာကျက်မှတ်ရုံမျှမက အများအားဖြင့် တွဲသုံးလေ့ရှုရတဲ့ collocation လို့၌တဲ့ စကားလုံးတွဲများကိုလည်း အထူးဖြဖော်လေ့လာရမှာဖြစ်ပါတယ်။ အင်္ဂလိပ်ဘာသာ စကားကို ကျမ်းကျမ်းကျင်ကျင် တတ်မြောက်ရေးအတွက် အထောက်အကျိုးတဲ့ လေ့လာမှုနည်းစနစ် တစ်ခုလည်း ဖြစ်ပါတယ်။ ဒီနေရာမှာ collocation ဆိုတာ ဘယ်လိုဟာမျိုးလည်းလို့ မေးရမှာဖြစ်ပါတယ်။ လိုရင်း တိုရင်းပြောရမယ်ဆိုရင် မကြာခဏဆိုသလို ကြိမ်ဖန်များစွာ အတူတွဲလေ့ရှုတဲ့ စကားလုံးနှစ်လုံး သို့မဟုတ် ထိုထက် ပိုမိုတဲ့ အရေအတွက်ရှိတဲ့ စကားလုံးတွဲလုံးတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ဥပမာပြောရမယ်ဆိုရင် 'She's got yellow hair' လို့ ပြောလိုက်ရင် နားတော့လည်ပါရဲ့။ ဒါပေမဲ့ အင်္ဂလိပ်လိုပြောလေ့ပြောထရှိတဲ့ အသုံးအနှစ်းမျိုးတော့ မဟုတ်ဘူး။ အဲဒီလိုပြောမယ်အစား 'She's got blond hair' လို့ ပြောရပါတယ်။ ဒီတော့ကာ **blond hair** ဟာ အတူတွဲလေ့ရှုတဲ့ စကားလုံးတွဲလုံး (collocation) ဖြစ်သွားပြီပေါ့။ နေစဉ်သုံး အင်္ဂလိပ်စကားမှာ yellow ဟာ hairနဲ့ မတွဲပါဘူး။ yellow ဟာ flowersသို့မဟုတ် paintနဲ့သာ တွဲရပါတယ်။ ဒီလောက်ဆိုရင် collocation ရဲ့ သဘောကို နားလည်လောက်ပြီ ထင်ပါတယ်။

ဆက်လက်ပြီး collocation တွေရဲ့ စွဲစည်းမှုပုံစံတွေကိုလည်း အကြမ်းဖျင်းသိထားသင့်ပါတယ်။ အဲဒီပုံစံတွေကတော့ . . .

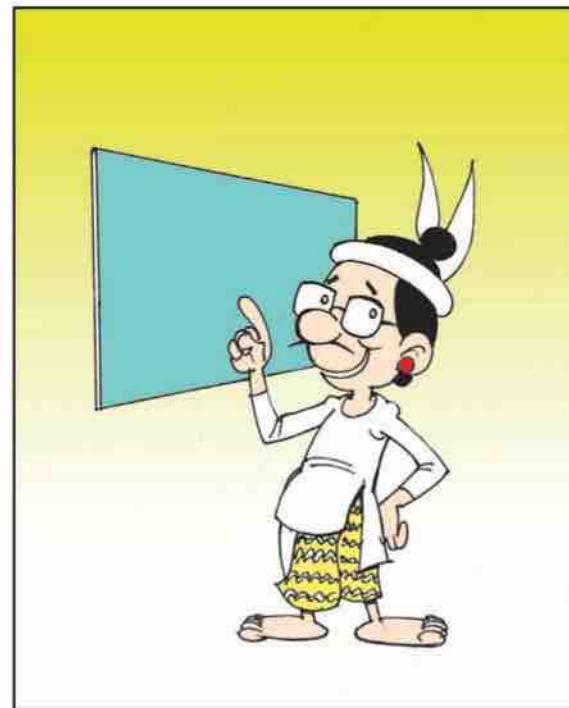
verb + noun, noun + verb, noun+noun, adjective+ noun, adverb + adjective, verb + adverb, verb + prepositional phrase စတု ပုံစံတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ဒီတစ်ပတ်အတွက် abandon (verb)နဲ့ တွဲလေ့ရှုတဲ့ စကားလုံးတွဲ collocation တွေကို လေ့လာကြည့်ကြရအောင်။

abandon (verb)

(1) leave sb/sth = စွန့်ခွာသည်။ ပယ်ခွာသည်။
ပစ်ထားသည်။

အဲဒီအဓိုက်သုံးတွဲသုံးတဲ့ **verb + adverb** တဲ့ လုံးဆိုရင် **hastily** နဲ့ တွဲသုံးလေ့ရှုပါတယ်။ ဥပမာဝါကျကို လေ့လာကြည့်ပါ။

The village had been **hastily abandoned**.
ရွာကို အလောက်ကြီး စွန့်ခွာခဲ့ပြီး ဖြစ်တယ်။



phrases be found/ left abandoned

phrases အနေနဲ့ဆိုရင် be found abandoned/left abandoned စကားလုံးတွဲကို ကျက်မှတ်ထားသင့်ပါတယ်။ စွန့်ခွာသွားတာတွေရတယ်/ စွန့်ခွာပြီး ထားရှစ်ခဲ့တယ် စသည်ဖြင့် အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။

The car was found abandoned in a nearby town.

ကားကို အနီးအနားမြှုံးတစ်မြို့မှာ စွန့်ပစ်သွားတာ တွေရှိခဲ့ရတယ်။

The village was left abandoned when it was attacked by the invading enemies.

ကျူးကျော်ဝင်ရောက်လာတဲ့ ရန်သူတွေက တိုက်ခိုက်တဲ့ အခါ ရွာကို စွန့်ခွာထားရှစ်ခဲ့တယ်။

(2) stop doing/ supporting sth = စွန့်လွှတ်သည်။

စွန့်သည်။

တစ်ခုခုလုပ်တာကို ဆက်မလုပ်တော့ဘဲ စွန့်လွှတ်လိုက်တယ်။ စွန့်ပစ်လိုက်တယ်လို့ ဆိုလိုတာပါ။ အဲဒီအဓိပ္ပာယ်မျိုးနဲ့ တွဲသုံးလေ့ရှုတဲ့ adverb တွေကို အောက်မှာ ဖော်ပြထားပါတယ်။

adv + verb

altogether

completely

entirely

totally

effectively

largely

virtually

formally

quickly

temporarily

simply

abandon

quietly voluntarily

အဲဒီစကားလုံးတွဲတွေနဲ့ ရေးထားတဲ့ ဥပမာဝါကျတွေကို လည်း လေ့လာကြည့်ပါတော်း။

The government does not propose to **abandon** the project **altogether**.

အနိုင်ရာ စီမံကိန်းကို လုံးဝစွန့်လွှတ်ဖို့ အဆိုမပြုပါဘူး။

This principle has now been **effectively abandoned**.

အခုအခြား ဒီအမြေခံမှုကို လက်တွေ့အားဖြင့် စွန့်လွှတ်ပြီး ဖြစ်တယ်။

Traditional policies were **simply abandoned**.

အစဉ်အလာဖြစ်နေတဲ့ မူဝါဒတွေကို အလွယ်တကူပဲ စွန့်လွှတ်ခဲ့တယ်။

The plans for reform were **quietly abandoned**.

ပြုပြင်ပြောင်းလော်း အစိအစဉ်တွေကို သိသိသိပ်သိပ်စွန့်လွှတ်ခဲ့တယ်။

Verb + abandon

be forced to abandon/ decide to abandon

တစ်ခုတစ်ခုကို အတင်းအကျပ်၊ မဖြစ်မနေ၊ ဇွဲတ်အတင်း စွန့်လွှတ်ခိုင်းတယ်/ စွန့်လွှတ်ဖို့ ဆုံးဖြတ်တယ်လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ တွဲလုံးကို ပုံသေကျက်မှတ်ထားရွာ ဖြစ်ပါတယ်။ ဥပမာဝါကျတွေကို လေ့လာကြည့်ပါ။

The president was **forced to abandon** his post. ရာထူးကို စွန့်လွှတ်ဖို့ သမ္မတကို အတင်းအကျပ် စေခိုင်းခဲ့တယ်။

The construction company has **decided to abandon** the new housing project.

ဆောက်လုပ်ရေးကုမ္ပဏီက အိမ်ရာဆောက်လုပ်ရေး စီမံကိန်းသစ်ကို စွန့်လွှတ်ဖို့ ဆုံးဖြတ်ပြီး ဖြစ်တယ်။

abandon ကို **preposition phrase** နဲ့ တွဲသုံးမယ်ဆိုရင်တော့ preposition တွေဖြဖော်တဲ့ **for** သို့မဟုတ် **in favour of** တို့နဲ့ တွဲသုံးနှင့်ပါတယ်။ ဥပမာဝါကျတွေကို ယဉ်တွဲလေ့လာကြည့်ပါတော်း။

He **abandoned** the army **for** politics.

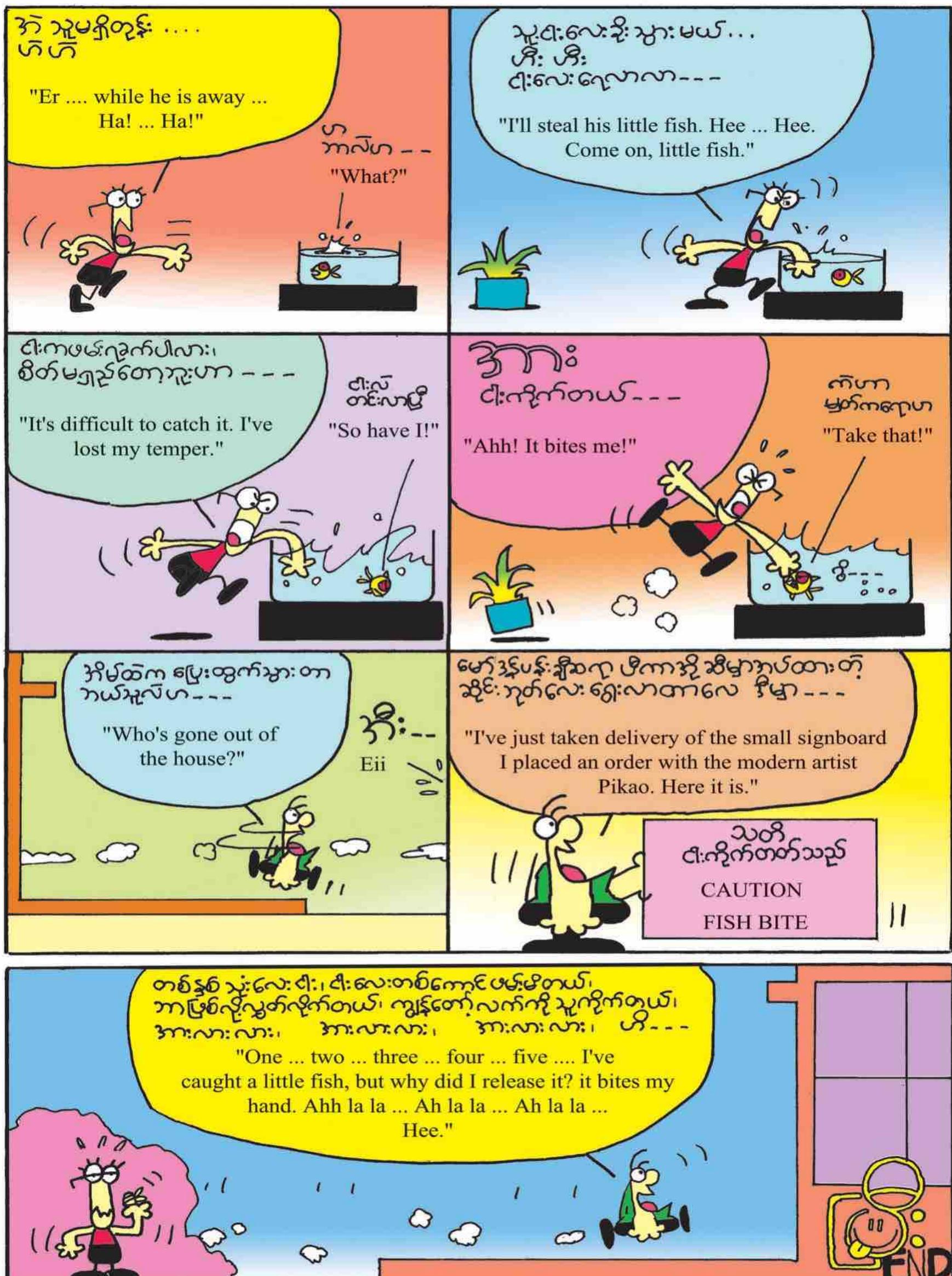
နိုင်ငံရေးမှာ ပါဝင်လုပ်ဆောင်နိုင်ဖို့ သူဟာ စစ်တပ်ကို စွန့်ခွာခဲ့တယ်။

She **abandoned** teaching **in favour of** sport.

အားကစားဘက်ကို ပိုမိုအလေးသာတူမို့ သူမဟာ သင်ကြားရေးအလုပ်ကို စွန့်ခွာခဲ့တယ်။

ကိုင်း ... ဒီတစ်ပတ်တော့ ဒီနေရာမယ်။ နောက်တစ်ခုပြန်ဆုံးကြရအောင်။ ပျော်ပျော်ပါးပါးပေါ့။





သတ်ပုံစကားရိုင်း(၁၉)

ପ୍ରକାଶକ

ହାତ୍ରୀଃନାନ୍ଦଣୀ ଗୁର୍ବୁଦ୍ଧିଅନ୍ତିଃର୍ମୀ ଫ୍ରେଟଲାଙ୍କି
ତୁଳି ଏନ୍ଦ୍ରାମିଃଫ୍ରେଟିନ୍ଦ୍ରି ମୋହନକୁମତାତ୍ତ୍ଵଦୂତିଭ୍ରା ଲୁତ୍ତିଲବ୍ଦଭ୍ରା
ଧର୍ମପେଗିର୍ବେଷେତୁଗତାଃଫେନ୍କାତ୍ରିବ୍ୟନ୍ଦିଃ ଯୁଦ୍ଧିତାତ୍ସୋଦିଃ
ତୋହାନ୍ତିଃପରି ଯଥେତ୍ରିବ୍ୟନ୍ଦିଃ ଲ୍ଯଃତ୍ରଃଭ୍ରା ଅଗ୍ରବ୍ଧୀପ୍ରତିବ୍ୟନ୍ଦିଃ
ଭାକ୍ରାମି ହାତ୍ରୀଃନାନ୍ଦଣୀ ରୋଗିଲାପିବ୍ୟନ୍ଦିଃ

ବ୍ୟାକ୍ରିଃନ୍ଦ୍ରଣ ॥ ॥ ହୁ ରୂପରୂପ ରୂପରୂପଙ୍କ ଲଗନ୍ତପଦ
ଶଗନ୍ତର୍ଗନ୍ତକୁଚଳିପିପଲାଃ ॥ ଶୁଭ୍ର
ଫେଲିନ୍ତିକାନ୍ତା ॥

လုံးတုံး ॥ ၁၁။ ဆက်ရက်ဆိုတာ ဟို ကျရိန်
ကျရိန်နဲ့အောင်တဲ့ အကောင်လေး
မဟုတ်လား။ ခုနှစ်ဆွဲခုနှစ်ဆွဲနဲ့ ဆက်
ရက်အောင်သံက ချစ်စရာလေးပါ
ဘက္ကီး။

ဘက္းညောင်း။ ဟာ... ဒီခေါင်းတုံးကတော့ဂျာ။ အခု
ဟာက ဆက်ရက်တွေ အပ်တန်း
တက်ခါနီး လက်ပံပင်ပေါ်က စုပြု
အော်ဟတ်တဲ့ အသံမျိုးကူ။ နားကိုယ့်
နေတာပဲ။

လင်းလင်း ॥ ဘကြီး။ ရှတ်ရှတ်ရှတ်ရှတ်က ယပက
လက်လား၊ ရကောက်လား၊ တသတ်
လား၊ ပသတ်လားဟင်။ ရှင်းပြပါဉိုး။
ဘကြီးကို နောက်ထပ်လည်း မေး
စရာ ရှိသေးတယ်။

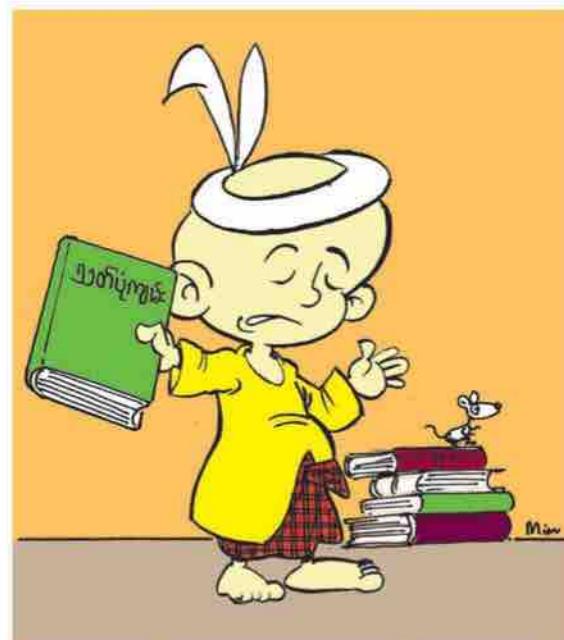
ဘဏ္ဍားညၢ် ။ ၂ ... ရှင်းပြရတာပေါ့။ ခြေထွေလက်
တွေဆေးပြီး ကွပ်ပျစ်မှာထိုင်ကဲ။

သက်စ ॥ ၁၅ ॥ သမီးကတော့ ရှတ်ရှတ်
ရှတ်ရှတ်က ပသတ်ထင်တယ်။

ବାକ୍ରିଃନ୍ଦୟ ॥ ॥ ରଣଗାନ୍ତିରବାତି ବାତିଃରୁ ॥ 'ରୁତ୍ତରୁତ୍
ରୁତ୍ତରୁତ୍' ତ୍ଥି 'ରୁତ୍ତରୁତ୍ ରାନ୍ତରାନ୍ତ' ତ୍ଥି ।
'ରୁତ୍ତରାନ୍ତ' ଶ୍ଵରିତା କ୍ରିଯାହିଲେବ
ଫଟୋ ॥ ରଣଗାନ୍ତି ତାବାତିରୁତ୍ତରେଃରୁ
ତା ॥ ଲାଙ୍କିଲାଙ୍କି ମେଃମୟ ଶ୍ଵରିତା
ତାବାଲେମେ ॥

လင်းလင်း ॥ သားတို့ကျောင်းက ဆရာမနှစ်
 ယောက် ပြောသံကြားခဲ့လိုပါ။
 အစည်းအဝေး အဆုံးသတ်တာကို ရ^၁
 ကောက် တသတ်၊ ပသတ်ပြင်းနေကြ
 တာ။ ရကောက်တသတ်ရှတ်၊ ပသတ်
 ရှပ်ပါ။ အနားးက ဆရာတစ်ယောက်
 ကတောင် ဘာနဲ့ ရှတ်ရှတ်၊ ယပက်
 လက် တသတ်ယူတ် မဟုတ်ရင်ပြီး
 တာပဲတဲ့။ ဘကြီးက ဘာကအမှန်လဲ
 ဆိတ် ရင်းပြေားပါ။

ବାକ୍ରିଃନ୍ଦ୍ରାଣ୍ଡ ॥ ॥ ପଚାତନ୍ତରୁଷି ରୂପରତ୍ନାପିଗୁଯି ॥ ବାକ୍ରିଃ



ଲବ୍ଦି: ମନ୍ତ୍ରାଳୟ ଶୁଣି:ପ୍ରଭେ:ଫେର
ତାଙ୍କୁ ॥ ଅବ୍ଲବ୍ଦି:ଦେ:ଶ୍ରୀତିର୍ଥିନ୍: ଲ୍ଯାଲ୍ଯାପି
ପି ॥ 'ଶୁଣି ଯିଷିତ' ॥ ଶ୍ରୀ ଯଜ୍ଞାନାନ୍ଦ
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରାର୍ଥିମ୍ଭୁ ତାର୍ତ୍ତିର୍ତ୍ତିର୍ତ୍ତି ଶୁଣି ତାର
ପିଗ୍ନ୍ୟ ॥ ଅତିରେକୁ ତାତିର୍ତ୍ତି ମଧ୍ୟରେ
ରହୁଥିଲା ॥ ପିଗ୍ନ୍ୟ ଶୁଣି 'ଶୁଣି' ରହିଲା ॥ ଶୁଣି ଯିଷିତ:
ପିଗ୍ନ୍ୟ

ଲ୍ଲୁ ରେ:ତାଅମ୍ବାକ୍ଷପି ॥
ଏଣ୍ଟାମ୍ବାକ୍ଷପି ॥ ॥ ହାଙ୍ଗେ: ଯବଗ୍ନଳଗ୍ନଭ୍ରା ବଚତ୍ ଯୁଦ୍ଧ
ତାର୍ମ୍ଭିଲାବା: ॥ ଯମି:ଯେଇଶ୍ଵରଙ୍କ୍ଷିତ୍ତୀ: ଏ:
କ୍ରିୟତାପି ॥

ବାକ୍ତିଃନ୍ଦାଣ୍ୟ ॥ ॥ ଯପଗ୍ନଲଗ୍ନ ବଚତିଲୁପ୍ତତାତୋ
ମଦୟୁଷିତ୍ତଃ ତ୍ରୀତ୍ରେଷୁଷ୍ଟିଃ ॥ ବଚତିଲୁପ୍ତ
ପ୍ରାଣଃପ୍ରଫ୍ଳାଙ୍କ ଗଚ୍ଛେତ୍ରଃ ଯୁଦ୍ଧତାତୋ ରୀ
ତାଯ ॥ ପ୍ରୟୁକ୍ତଶ୍ଵରିତାମ୍ବୀଃପେବ ॥ ‘ଯେଷୁ
ବୁଦ୍ଧି ଦୃତଶୋଇନତାନ୍ତର୍ପ୍ରୟୁକ୍ତ’ ଦ୍ୱୀ
ପ୍ରଫ୍ଳାଙ୍କଭାତାଅବିଭାନ୍ତମ୍ଭା ପରମ୍ପରାଃତାଯ ॥
ଯପଗ୍ନଲଗ୍ନମୁକ ତାଵଚତିଲୁପ୍ତତାପ
ଅଵୁଃମୂରାଃପିତାଯ ॥

သက်စ ॥ ၁၁။ အဲဒီ တသတ်ယုတ်တွေ ပြောပြ
ပါ၌။

କାଙ୍ଗିଃନ୍ତି ॥ ॥ ଆମ୍ବାଃଧିଗତେଇ ଯୁତିଲୟୁଫନ୍ଦ୍ରି
 ପିଃଚୁଗାଃତେ ଅଭିଭୂଯିପିପ ସତିଃ ॥
 ଫୋକିତାତିଥିମ୍ବିଃଗତେଇ ‘କିମ୍ବିପ୍ରେ
 ତେ ଅରଙ୍ଗାଣିଃକୁ ପରିଵାରିଲ୍ଲି ଫାଃ
 ଯୋଗିତେଇ ଯୁଗନ୍ତିଫିରିଲୋକ
 ତେ ଅଯୋଗିଅଯାଃପ୍ରତ୍ଯେ ଯୁଦ୍ଧିଜ୍ଞି
 ତାମ୍ବିଃ’ କିମିଲନ୍ଦି ଯବଗିଲଗିତ
 ସତିଯୁତିକୁ ରେଖାରତିଯଗ୍ନ୍ୟ ॥
 ସଗନ୍ଧ ॥ ॥ ॥ କାଙ୍ଗିଃ ॥ ରଗୋକିଗତିରାଗ

လည်း ရှိတယ်နော်။ သမီးတို့ ဆရာမ

କ ରୂପ୍ତଶେଷ (ହିନ୍ଦୁ) ଗୁଡ଼ାରେ ॥ ଯାହିଁ
ହିଂକାରାରେ ॥

ဘကြီးည၏ ။ ။ ဟယ် ... ဘကြီးမြေးမက ပတ်ဝန်း
ကျင့်လေ့လာမှု ကောင်းတာပဲ။ ဟုတ်
တာပေါ့။ ရှုက္ခာဖော်ဆိုတာ အပင်တွေ
နဲ့ ပတ်သက်တဲ့ ပညာကို ပြောတာ၊
ရှုက္ခာဆိုးနှင်းဆိုတာတောင် ရှိသေး
တယ် သမီး။

လုံးတုံး ။ ။ ဘက္ခိုး၊ နောက်ကော ဘာတွေရှိ သေး
လဲ။

လင်းလင်း ။ ။ ညီလေးက ဘာသိချင်တာလဲကွု။ အခု
မှ ပထမတန်းရှိသေးတာ။

လုံးတုံး ။ ။ အစ်ကိုကလည်း ကျွန်တော်တို့ ပထမ
တန်းမှာ လုံးဆင့်ပါဉ်ဆင့်တွေ သင်ရ
တယ်။ စကြော်တူး ပြေားခြင်းတို့။ ဘက္ကီး
တို့ အေးမဂ်ဝါ ကြံ့နောက်ကြံ့။

ଅରୁହୀଙ୍କ ର' ଆଚ୍ଚ ଶ୍ଵେତଲ୍ଲୁ ଶ୍ଵେର
ତାଯି ॥ 'ରୁତ୍ର' ତୁ ॥ ରଣୋକ ଓଦ୍ୟେ
ବର୍ତ୍ତ ॥ ରୁତ୍ରପେ ॥ ଅତିର୍ମିଦେଃତାଯି ॥
ରତ୍ନଶିଳ୍ପୀ ପିନ୍ଧିତଙ୍କାଃ କ୍ରିଷ୍ଣଃକଳିଃ

ခက်ထန်မှုလို့ အမိပ္ပါယ်ရတယ်။

କାନ୍ଦୁଗ୍ରୀ ଫତଲ୍ୟ: ଲ୍ଯାଙ୍କପିଙ୍ଗ୍ୟ ॥
 ଲାଙ୍କ:ଲାଙ୍କ: ॥ ॥ ଯବଗଲାଙ୍କ ଗ ଵାର୍ତ୍ତଯୁନ୍ଦି । ତ ଵାର୍ତ୍ତ
 ଯୁତ୍ତର୍ବ୍ୟ ରଣାଙ୍କ ଗ ଵାର୍ତ୍ତ ରାନ୍ଦି ।
 ତଵାର୍ତ୍ତ ରୁତ୍ । ଓତ୍ତେଵାର୍ତ୍ତ ରୁତ୍ତକ୍ଷେ ।
 ବାର୍ତ୍ତର୍ବନ୍ଦ ଶିପିପ ଜାହିଃ ॥

ဘက္ကားဘဏ်။။ အေးအေး။ သေသေချာချာ မှတ်ထား
 ကပါကွယ်။ က ... ဒီနေ့တော့ နား
 ကပါဉိုးစိုး။

ଶାପେତ୍ରିଣ୍ଡମୁ
ଲ୍ୟାମ୍ପିଃତାଣ୍ଡମନ୍ଦ

ကြော်ချော်



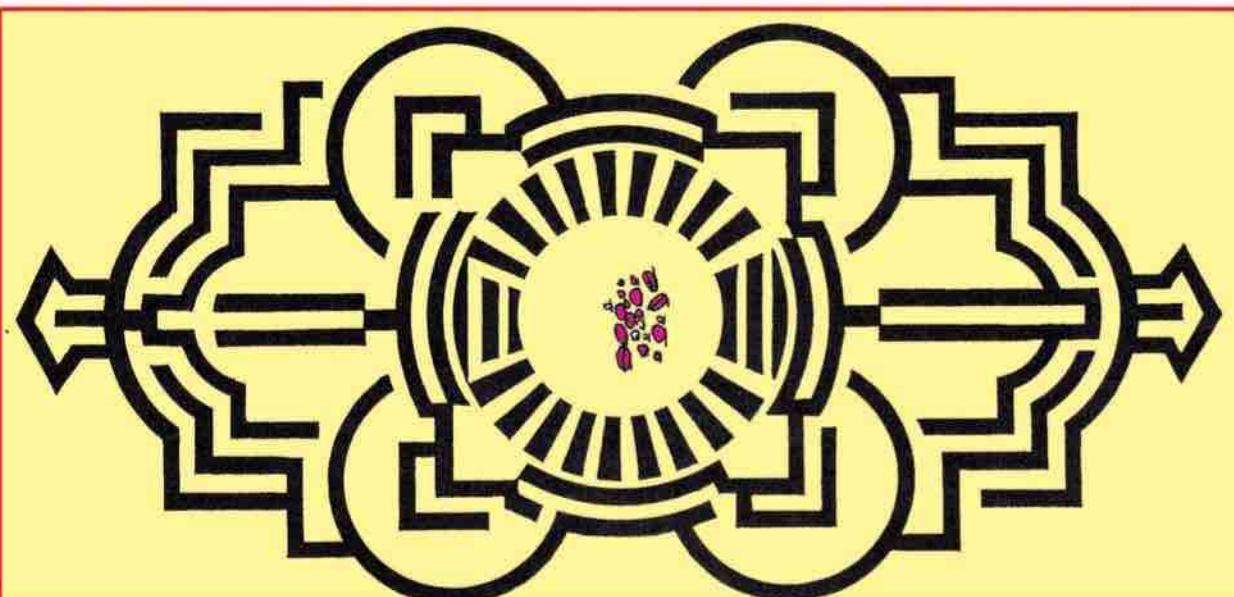
Po La Pyae

By Maung Tin Yu



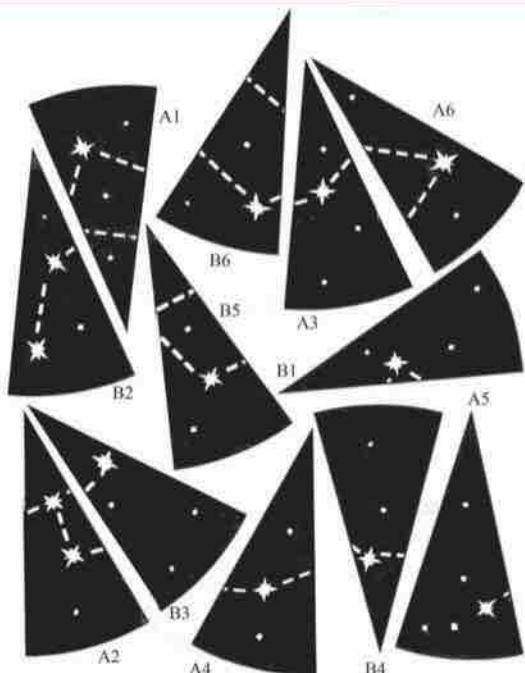
ရွှေသွေးတို့ပျော်ဝါရ

တင်ဖြန့် - နှစ်းလှန့်ယဉ်ခမ်း



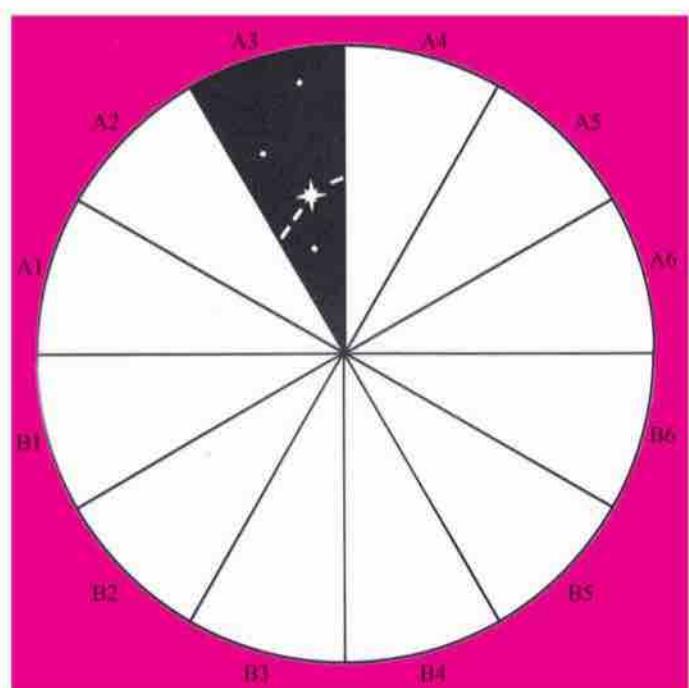
ကကျာက်မျက်ရတာနာဆီသို့

ကဗော်တို့ရေ...
ဝက်ပါအလယ်က
ကကျာက်မျက်ရတာနာဆီရောက်အောင်
လပ်ရှာကြည့်လိုက်ကြပါပြီးကွယ်။



ဘာတုပေါ်လာမလဲ

ကဗော်တို့ရေ...
အပိုင်အခ ၁၂ရကိုဖြတ်ယူပြီးစက်ပိုင်အထူ့
ဖော်ပြထားတဲ့ အညွှန်အတိုင်း
ကော်နဲ့က်လိုက်ပါ။
'A3' ကိုနမူနာကပ်ပေးထားတယ်နော်။
အားလုံးကပ်ပြီးရင်
ဘာတုလေးလော်လော်ကွယ်။



ဓားခရာင်းမြတ်ပါ

ကဗော်တို့ရေ...
ပုံကဗော်ပိုလုသွားအောင်
ဓားရောင်လှလှ
မြတ်လိုက်ကြပါလားကွယ်။



သုတေသန

- ဖေဖေရေးတဲ့ကများတွေ
လိမ္မာယဉ်ကျေးစေး
- ကများတွေက ပညာပေး
သားသားတို့ ရွှေသွေး။
- ရွှေသွေးလေးရဲ့ ကာဘွန်းတွေ
ထွန်စွာမှတ်ထိုက်ပေး
- ပုံပြင်လေးတွေ ပြန်ပြောပြ
သားသားပညာရ
မီးမီးတို့လည်း ပျော်ဆွင်၏။။

တဗ္ဗာသို့လ် ချစ်စိုးစိုး (ဥဇ္ဈာ)



ပြည်သူသဘောထား

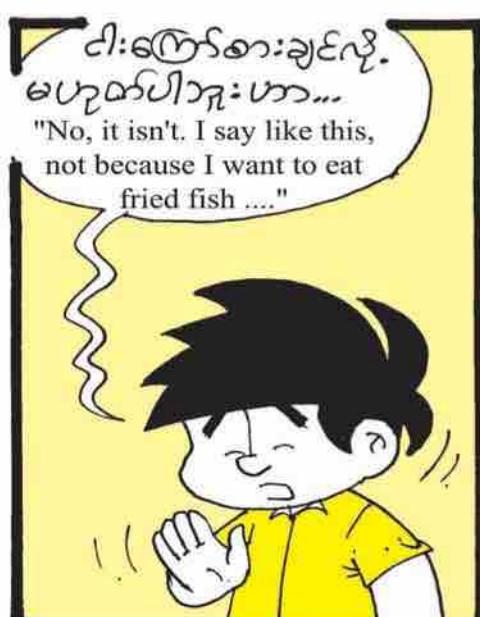
- ပြည်ပအားကိုး ပုဆိုနိုး အဆိုးမြင်ဝါဒများအား
ဆန့်ကျင်ကြေး
- နိုင်ငံတော်တည်ပြိုင်အေးချမ်းရေးနှင့် နိုင်ငံတော်
တိုးတက်ရေးကို နောင့်ယုက်ဖျက်ဆီးသူများအား
ဆန့်ကျင်ကြေး
- နိုင်ငံတော်၏ ပြည်တွင်းရေးကို ဝင်ရောက်
စွက်ဖက် နောင့်ယုက်သော ပြည်ပနိုင်ငံများအား
ဆန့်ကျင်ကြေး
- ပြည်တွင်းပြည်ပ အဖျက်သမားများအား ဘုရန်သူ
အဖြစ် သတ်မှတ်ချေမှုန်းကြေး

အောင်များ



Thu Ra

BE GYAW



မူးကော်စားချင်လို့
မဟုတ်ပါဘူးဟာ...
"No, it isn't. I say like this,
not because I want to eat
fried fish"



ကြောပြန်သွားရင် ရေခါး
စော မလိုအော့ဘူးဘာ...
"But, if I were a cat, I would not
have to take a bath."

ဘယ်ကျော်စော...သား...
ရေခါးရအောင်လော့...
"Hey Be Gyaw, let's take a bath
now, my son."

R.517

အမှတ် ၅၂၉-၅၃၁၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့၊ စာပေပါမာန်၊ စာတည်းမှုးချုပ်က ပုံနှိပ်သူမှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၇၄၉၂) ဖြင့် ဖို့တို့လစ်သိပုံနှိပ်စက်ရုံတွင်
ရုံက်နှိပ်၍ မှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၇၉၀၁) ဖြင့် ထုတ်ဝေသည်။